

Esztergom és a bazilikája

Esztergom Budapesttől körülbelül 48 kilométerre fekszik, észak felé a Duna partján. Az osztrák monarchia idején Esztergomot Grannak hívták, és a város Magyarország közepén terült el. Az északi irányban (azaz a Duna túloldalán) fekvő vidéket Felső-Magyarországnak hívták. De mivel ez a vidék most szlovák, Esztergom ma Magyarország északi részén a szlovák határnál fekszik.

2008-ban Esztergomba mentem vonattal a feleségemmel. Egy budapesti panzióban laktunk és csak egy napot töltöttünk el Esztergomban. Az esztergomi pályaudvar messze van a bazilikától, mégis gyalog mentünk a pályaudvarról a bazilikához, mert az egész város látnivalókat meg akartuk nézni.

Végre odaértünk a bazilikához, amelyik egy kis hegyen áll, és felmentünk.



A magyar Wikipedia azt mondja róla:

„(Az esztergomi bazilika) a világ legnagyobb bazilikáinak sorában a 18. helyet foglalja el. A méretét a római Szt. Péter bazilika főhajójában lehet látni.”

Esztergom és a bazilikája



Jobbra a bazilika alatt az óriási Sötétkaput néztük meg, amelyik a Katolikus egyetem bejárata.

Ott több táblát állítottak az 1956-os forradalom esztergomi mártírjai emlékére. Ezek a táblák forradalomról és nem felkelésről beszélnek. Ez fontos politikai különbség.



Esztergom és a bazilikája



Itt a bazilika kupoláját és tornyát láthatjuk, ...



... mielőtt a vár bejáratához érünk.



A szomszédos hegyen egy kis templom áll.

Esztergom és a bazilikája



A bazilika teraszáról a folyón felfelé, a prímási palotát láthatjuk, a Duna partján.



Szlovákia a Duna másik partján fekszik.

Esztergom és a bazilikája



A folyón lefelé a vár romjait és a szlovák vidéket láthatjuk.

A bazilika története bonyolult. A régi templomot 1180-ban tűzvész pusztította el, utána rendbe hozták, de még egyszer megsérült és a törökök dzsáminak használták.

A mai esztergomi bazilikát a klasszicista stílusban építették a 19. században. Hivatalosan Nagyboldogasszony és Szent Adalbert prímási főszékesegyháznak hívják.

Esztergom és a bazilikája

Az első benyomásra az emberek nagyon kicsik a bazilika óriási főhajójában.



Esztergom és a bazilikája



A bazilika kupolája nagyon magas és szépen van díszítve.



Esztergom és a bazilikája



A bazilika szentélyében néhány fából készült, szépen díszített és talán középkori szék áll az oltár mögött.



Esztergom és a bazilikája



A bazilikának minden részében nagyon szép a mennyezet.



Esztergom és a bazilikája

A híres érsek Mindszenty József emlékére egy táblát és egy magyarázó szöveget állítottak.



A bazilika altemplomát óriási oszlopokkal, óegyiptomi stílusban építették.



Esztergom és a bazilikája



A látogatás után lementünk a városba, ...



... megnéztünk egy különleges szobrot, amelyik a vár alatt áll (talán Balassa Bálint emlékére állították, aki Esztergom hőse volt a 16. században), ...

Esztergom és a bazilikája



... visszaneztünk a bazilika és a vár romjai felé.



Esztergom és a bazilikája



Amíg az esztergomi pályudvarra értünk, sokszor láttuk a várat a város házai felett.



Esztergom és a bazilikája

A távolból megcsodáltunk néhány részletet a fényképezőgép teleobjektívjának köszönhetően.



Aztán mentünk az esztergomi pályudvarra és visszautaztunk Budapestre.



Szavak

1

körülbelül	ungefähr
vmi idején	zu Zeiten von etw., zur Zeit von etw.
észak felé	Richtung Norden, in nördlicher Richtung
part	Ufer
fekszik	liegen
osztrák	österreichisch
vmi vminek hív	etw. etw. nennen
közép	Mitte
elterül	sich ausdehnen, sich erstrecken, sich ausbreiten
északi irányban	in nördlicher Richtung
azaz	das heißt
túloldal	anderes Ufer, gegenüberliegendes Ufer, andere Seite, gegenüberliegende Seite
fekvő	liegend (von fekszik)
vidék	Gegend, Landschaft
Felső-Magyarország	Oberungarn
mivel	da, weil
rész	Teil
határ	Grenze
panzió	Pension
eltölt	verbringen
pályaudvar	Bahnhof
messze	weit entfernt
mégis	doch, dennoch, trotzdem
gyalog	zu Fuß
látnivaló	Sehenswürdigkeit
végre	endlich, schließlich
odaér	ankommen, hinkommen
hegy	Berg
kezd	anfangen, beginnen
felmenni	hinaufgehen
róla	von ihm, davon, über ihn, darüber
világ	Welt
sor	Reihe(nfolge)
hely	Ort
elfoglal	einnehmen, besetzt halten
méret	Maß, Vorbild
római	römisch
főhajó	Mittelschiff

2

jobbra	rechts
alatt	unter(halb)
óriási	riesig
Sötétkapu	Dunkles Tor
megnéz	anschauen

Esztergom és a bazilikája

egyetem
bejárat
több
tábla
állít
forradalom
mártír
vki emlékére
felkelés
fontos
különbség

Universität
Eingang
weitere(r)
Tafel
aufstellen, anbringen
Revolution
Opfer, Märtyrer
zu jds. Gedenken
Aufstand
wichtig
Unterschied

3

utána
kupola
torony
mielőtt
vár
szomszédos
hegy
templom
áll

danach
Kuppel
Turm
bevor
Burg
benachbart
Berg, Hügel
Kirche
stehen

4

terasz
a folyón felfelé
prímási palota

Terrasse
flussaufwärts
Primas-Palast, erzbischöflicher Palast

5

a folyón lefelé
romok pl.
történet
bonyolult
rég
tűzvész
elpusztít
rendbe hoz
még egyszer
megsérül
török
dzsámi
használ
mai
klasszicista stílus
épít
század
hivatalosan (Adv.)
Nagyboldogasszony
prímási
főszékesegyház

flussabwärts
Ruine, Trümmer
Geschichte
kompliziert
alt, früher
Feuersbrunst, Feuersturm
verwüsten, vernichten
wieder in Ordnung bringen
noch einmal
beschädigt werden
Türke
Moschee
benutzen, verwenden
heutig
klassizistischer Stil
(er-)bauen, errichten
Jahrhundert
offiziell, amtlich
entspricht etwa: Unsere liebe Frau, Notre-Dame u.ä.
primas-
Hauptkathedrale

6

Esztergom és a bazilikája

első	erster
benyomás	Eindruck
vmi / vki szerint	nach, gemäß, laut etw./jmd.
óriási	riesig
főhajó	Mittelschiff
7	
magas	hoch
szépen díszítve van (nur prädikativ)	schön verziert sein
8	
szentély	Chor
fá	Baum, Holz
csinált	tun, machen
szépen díszítet (nur attributiv)	schön verziert
talán	vielleicht
középkori	mittelalterlich
szék	Sitz, Stuhl
oltár	Altar
mögött	hinter
9	
mennyezet	(Zimmer-)Decke
10	
híres	berühmt
érsek	Erzbischof
magyaráz	erklären
szöveg	Text
állít	anbringen
altemplom	Unterkirche, Krypta
oszlop	Säule
óegyiptomi	altägyptisch
11	
látogatás	Besichtigung
vmi után	nach etw.
lemegy	hinuntergehen
különleges	besonder, speziell
szobor	Skulptur, Standbild
alatt	unter(halb)
talán	vielleicht
vki./vmi emlékére	zu jds./etw. Gedenken
hős	Held
él	leben
század	Jahrhundert
12	
visszanéz	zurückschauen
a vár romjai	Burgruine
vmi felé	in Richtung auf etw.

Esztergom és a bazilikája

13

amíg	solange, während
pályaudvar	Bahnhof
sokszor	oft, vielmals
vmi felett	über etw.

14

a távolból	aus der Ferne, von weitem
megcsodál	bewundern
részlet	Detail, Einzelheit
a távolból	aus der Ferne
fényképezőgép	Fotoapparat
vminek / vkinek köszönhetően	dank etw./jmd.
visszautaz	zurückkehren, zurückreisen

Linkek

<http://www.esztergom.hu>

<http://hu.wikipedia.org/wiki/Esztergom>

<http://de.wikipedia.org/wiki/Esztergom>

http://hu.wikipedia.org/wiki/Esztergomi_Bazilika

<http://hu.wikipedia.org/wiki/Mindszenty>

<http://de.wikipedia.org/wiki/Mindszenty>

Köszönöm szépen

Nagyon köszönöm a fontos és számos javítást, amit Beatrix Bacsa tett a magyar szövegemben. Ha mégis néhány hiba maradna meg, én felelős lennék ezért.

Hans-Rudolf Hower
www.verbalissimo.com